

**PHILIPS**



ENGLISH 2

BAHASA INDONESIA 3

한국어 5

BAHASA MELAYU 6

TIẾNG VIỆT 8

简体中文 9

繁體中文 12

ภาษาไทย 14

ESPAÑOL 16

FRANÇAIS 17

PORTUGUÊS DO BRASIL 19

24 العربية

23 فارسی

## English

### Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

#### Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

#### Warning

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- The plug must be plugged to a power outlet of the same technical characteristics of the plug only.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the steam supply hose or the appliance itself shows visible damage or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the mains cord or the steam supply hose is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- This appliance can be used by children aged from 8 years or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when the appliance is switched on or cooling down.
- Children are only allowed to clean the appliance and perform descale or Calc-Clean procedure (if feature is available) under supervision.
- Do not let the mains cord and steam supply hose come into contact with the hot soleplate of the iron.
- Refer to notes below if descale or Calc-Clean feature is available :
  - Do not leave the appliance unattended during the Calc-Clean process.
  - Always perform the Calc-Clean process with the Calc-Clean container and do not interrupt the process.
- Your appliance gives off steam which can cause burns. Handle your device carefully. Never direct the steam towards persons or animals.
- Steam may damage or cause discolouration of certain wall, door finishes or furniture.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam. Pull the sides of the garment to stretch it.
- If the appliance has a hot air outlet, it can be extremely hot and may cause burns when touched.
- The water in the water tank is only intended for use in the appliance, not for drinking or the preparation of food or beverages.

#### CAUTION: Hot surface (Fig. 1)

- Surfaces are liable to get hot during use (for irons with hot symbol marked on the appliance).

#### Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on its heel or its stand, make sure that the surface on which you place it is stable. Stand is the heel of the iron or the part, which the iron is placed when at rest.

\*Use the docking(s) provided when iron is at rest.

- Check the mains cord and the supply hose regularly for possible damage
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- Do not use the appliance when the water tank is empty.
- Do not add perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water leakage, brown staining or damage to your appliance.
- The appliance must not be stored until it has cooled.

- If the product comes with removable base (selected models), do not place the base on top of table or chair but rather keep the iron on the floor during usage duration. If the hose forms a U shape, steam condenses in the hose. This causes irregular steam or water droplets to come out of the iron head.
- Never place the iron on the ironing board, always use the docking(s). Similarly, never place the removable base unit (selected models only) on the ironing board (Fig. 2).
- The iron docking and the soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched. If you want to move the appliance, do not touch the docking.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- When you have finished ironing, clean the appliance, fill or empty the water tank, perform cleaning and rinsing or leave the appliance even for a short while, put the iron back on the docking, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.

### Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

### Recycling

- Do not throw away the product with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.
- This symbol (Fig. 3) means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

### India E-Waste statement

The product is in conformance with the restriction of hazardous substances requirement as per the India E-Waste Rule 2022.

### Warranty and support

Versuni offers a two-year warranty after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

Our goods and services come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law, or under the Consumer Guarantees Act (NZ). For major failures with the service, you are entitled: to cancel your service contract with us; and to a refund for the unused portion, or to compensation for its reduced value. You are also entitled to choose a refund or replacement for major failures with goods. If a failure with the goods or a service does not amount to a major failure, you are entitled to have the failure rectified in a reasonable time. If this is not done you are entitled to a refund for the goods and to cancel the contract for the service and obtain a refund of any unuses portion. You are also entitled to be compensated for any other reasonably foreseeable loss or damage from a failure in the goods or service. To make a claim under this warranty, contact: Versuni Australia on 1300 805 865 (AU) or 0800 854885 (NZ). Expenses of claiming the warranty will be borne by the person making the claim. This warranty is provided by Versuni Australia, 65 Epping Road North Ryde, Sydney NSW.

## Bahasa Indonesia

### Pendahuluan

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Penting

Bacalah brosur informasi penting terpisah dan petunjuk pengguna dengan saksama sebelum Anda menggunakan alat. Simpan kedua dokumen untuk referensi di masa mendatang.

Alat ini dirancang hanya untuk pemakaian rumah tangga. Pemakaian komersial, pemakaian yang tidak tepat, atau gagal mematuhi petunjuk pemakaian, maka produsen tidak bertanggung jawab dan garansi akan tidak berlaku.

### Bahaya

- Jangan sekali-kali merendam alat di dalam air atau cairan apapun, jangan pula membilasnya di bawah keran.

### Peringatan

- Periksa apakah tegangan listrik yang tertera pada pelat sesuai dengan tegangan listrik setempat sebelum Anda menghubungkan alat ini.
- Hanya colokkan steker ke stopkontak listrik yang memiliki karakter teknis yang sama dengan steker.
- Jangan menggunakan alat jika steker, kabel listrik, selang pasokan uap atau alat menunjukkan kerusakan yang dapat dilihat, atau jika alat pernah terjatuh atau bocor.
- Jika kabel listrik atau selang pasokan uap rusak, maka harus diganti oleh Philips, pusat layanan resmi Philips, atau orang dengan keahlian serupa agar terhindar dari bahaya.
- Alat harus selalu diawasi jika sedang terhubung ke sumber listrik.

- Alat ini dapat digunakan oleh anak-anak usia 8 tahun ke atas dan oleh mereka yang berketerbatasan fisik, berketerbatasan indera atau kecakapan mental, atau mereka yang kurang pengalaman dan pengetahuan, bila mereka diberi pengawasan atau petunjuk mengenai cara penggunaan alat yang aman dan mengerti bahayanya.
- Anak-anak dilarang memainkan alat ini.
- Pembersihan dan perawatan tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.
- Jauhkan alat dan kabelnya dari jangkauan anak berusia kurang dari 8 tahun jika alat sedang menyala atau ditinggalkan.
- Anak-anak hanya dibolehkan membersihkan alat ini dan melakukan prosedur pembersihan kerak atau Calc-Clean dalam pengawasan orang dewasa.
- Jangan sampai kabel listrik dan selang pasokan uap mengenai tapak setrika yang panas.
- Baca catatan di bawah jika fitur membersihkan kerak atau Calc-Clean tersedia:
  - Jangan meninggalkan alat tanpa pengawasan selama proses Calc-Clean.
  - Selalu lakukan proses Calc-Clean dengan wadah Calc-Clean dan pastikan proses selesai seluruhnya.
- Alat menghasilkan uap yang dapat menyebabkan luka bakar. Pegang perangkat dengan hati-hati. Jangan mengarahkan uap ke orang atau hewan.
- Uap bisa merusak atau menyebabkan perubahan warna pada dinding, pelapis pintu atau perabot.
- Berhati-hatilah saat menggunakan alat karena terdapat emisi uap.
- Jangan menggunakan tangan kosong sebagai landasan pendukung saat menguapi. Tarik sisi pakaian untuk merentangkannya.
- Jika memiliki saluran keluar udara panas, alat dapat menjadi sangat panas dan dapat menyebabkan luka bakar saat disentuh.
- Air di dalam tangki hanya ditujukan untuk digunakan secara internal, bukan untuk diminum atau menyiapkan makanan atau minuman.

#### **PERHATIAN: Permukaan panas (Gbr. 1)**

- Permukaan bisa menjadi panas selama pemakaian (untuk setrika dengan simbol 'hot' pada alat).

#### **Perhatian**

- Alat ini hanya untuk keperluan rumah tangga.
- Alat hanya boleh dihubungkan ke stopkontak dinding yang telah dibumikan.
- Alat harus digunakan dan diletakkan di permukaan yang rata, stabil, dan tahan panas. Bila Anda meletakkan setrika pada tumit atau dudukannya, pastikan setrika diletakkan di atas permukaan yang stabil. Dudukan adalah tumit pada setrika atau bagian yang digunakan untuk menopang setrika ketika tidak digunakan.
- \*Gunakan dudukan yang disediakan saat setrika sedang tidak digunakan.
- Periksa kabel listrik dan selang pasokan secara teratur, kalau-kalau ada kerusakan
- Ulurkan sepenuhnya kabel listrik sebelum Anda memasang steker ke stopkontak dinding.
- Jangan gunakan alat bila tangki air sedang kosong.
- Jangan tambahkan air berparfum, air dari pengereng pakaian, cuka, kanji, zat pembersih kerak, bahan pelembut, bahan kimia pembersih kerak atau bahan kimia lainnya karena dapat menyebabkan kebocoran air, noda cokelat, atau kerusakan pada alat.
- Simpan alat setelah dingin.
- Jika produk dilengkapi dengan alas lepas-pasang (model tertentu), jangan letakkan alas tersebut di atas meja atau kursi; tetap letakkan alas di lantai selama penggunaan. Jika selang membentuk huruf U, uap akan mengembun di dalam selang. Hal ini menyebabkan uap yang tidak beraturan atau tetesan air keluar dari kepala setrika.
- Jangan sekali-kali meletakkan setrika pada papan setrika, selalu gunakan dudukan. Demikian juga, jangan sekali-kali meletakkan unit alas lepas-pasang (hanya model tertentu) pada papan setrika (Gbr. 2).
- Dudukan dan tapak setrika dapat menjadi sangat panas dan menyebabkan luka bakar jika tersentuh. Jika Anda ingin memindahkan alat, jangan sentuh dudukannya.
- Cabut steker alat selama mengisi dan membersihkan.
- Ketika selesai menyetrিকা, bersihkan alat, mengisi atau mengosongkan tangki airnya, bersihkan atau membilas, atau meninggalkan alat meskipun hanya sebentar: letakkan kembali setrika ke dudukannya, matikan alat, dan cabut steker listrik dari stopkontak di dinding.

#### **Medan elektromagnet (EMF)**

Alat ini telah memenuhi standar dan peraturan yang berlaku terkait paparan medan elektromagnet.

#### **Mendaur ulang**

- Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak bisa dipakai lagi, tetapi serahkanlah ke titik pengumpulan resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan hal ini, Anda ikut membantu melestarikan lingkungan.
- Patuhi peraturan mengenai pengumpulan produk-produk elektrik dan elektronik di negara Anda. Pembuangan produk secara benar akan membantu mencegah dampak negatif terhadap lingkungan dan kesehatan manusia.

## ■Garansi dan dukungan

Versuni menawarkan garansi dua tahun setelah pembelian produk ini. Garansi ini tidak berlaku jika cacat disebabkan oleh kesalahan penggunaan atau pemeliharaan yang buruk. Garansi kami tidak mempengaruhi hak berdasarkan hukum Anda sebagai konsumen. Untuk informasi lebih lanjut atau untuk permohonan terkait garansi, silakan kunjungi situs web kami [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 한국어

### ■ 소개

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)에서 제품을 등록하여 주십시오.

### ■ 주의 사항

제품을 사용하기 전에 중요 정보 책자 및 사용 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 향후 참조할 수 있도록 두 책자를 잘 보관해 두십시오. 본 제품은 가정 전용으로 설계되었습니다. 상업용으로 또는 부적절하게 사용했거나 지침을 준수하지 않았을 경우, 제조사는 어떠한 책임도 지지 않으며 보증이 적용되지 않습니다.

#### 위험

- 제품을 물 또는 다른 액체에 절대 담그거나 헹구지 마십시오.

#### 경고

- 제품에 전원을 연결하기 전에 제품에 표시된 전압과 사용 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
- 플러그와 같은 기술적 특성을 가진 전원 콘센트에만 플러그를 꽂아야 합니다.
- 플러그, 전원 코드, 스팀 호스, 제품 본체에 눈에 띄는 손상이 있거나, 제품을 떨어뜨렸거나, 물이 새는 경우 제품을 사용하지 마십시오.
- 전원 코드나 스팀 호스에 손상 부위가 있으면 위험할 수 있으므로 필립스 서비스 센터 또는 필립스 서비스 지정점에 의뢰하여 교체하십시오.
- 제품이 전원이 연결된 상태에서는 자리를 절대 비워서는 안됩니다.
- 8세 이상의 아이들과 신체적인 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 성인이 이 제품을 사용하려면 제품 사용과 관련하여 안전하게 사용할 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받아야 합니다.
- 어린이가 제품을 가지고 놀지 않도록 하십시오.
- 어린이가 혼자 제품 청소나 정비를 하지 않도록 하십시오.
- 제품 전원이 켜져 있거나 식히는 동안에는 제품 및 전원 코드를 8세 이하 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 어린이는 감독 하에 제품 청소 및 석회질 제거 또는 석회질 세척 작업만을 수행할 수 있습니다(해당 기능이 있는 경우).
- 다리미 열판이 가열되어 있을 때는 전원 코드와 스팀 호스가 열판에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 석회질 제거 또는 세척 기능이 있는지 확인하려면 아래의 참고 사항을 확인하십시오.
  - 석회질 제거를 하는 동안 자리를 비우지 마십시오.
  - 항상 석회질 제거 용기로 석회질 제거 과정을 수행하고 해당 과정을 중단하지 마십시오.
- 제품에서 화상을 유발할 수 있는 증기가 나옵니다. 제품을 조심해서 다루십시오. 사람이나 동물을 직접 향해 스팀을 분사하지 마십시오.
- 스팀으로 인해 특정 벽, 도어 마감 또는 가구가 손상되거나 변색될 수 있습니다.
- 스팀이 방출되므로 제품 사용 시에는 주의해야 합니다.
- 스팀 다리미를 사용할 때는 맨손으로 옷감을 잡지 마십시오. 옷감의 끝을 잡아당겨 펴십시오.
- 뜨거운 공기 배출구가 있는 제품은 매우 뜨거울 수 있으며 직접 만질 경우 화상을 입을 수 있습니다.
- 물탱크의 물은 음식/음료 또는 음식/음료 준비용이 아닌 제품에만 사용해야 합니다.

#### 주의: 뜨거운 표면(그림 1)

- 다리미를 사용하는 동안 표면이 뜨거워질 수 있습니다(고온 표시가 있는 다리미용).

#### 주의

- 본 제품은 가정용입니다.
- 제품은 반드시 접지된 벽면 콘센트에 연결하십시오.
- 제품은 평평하고 안정적인 내열 표면에 놓고 사용해야 합니다. 다리미를 바로 세우거나 받침대에 올려 놓을 경우, 올려 놓는 표면이 안정적인지 확인하십시오. 받침대란 다리미의 뒷축 또는 다리미를 사용하지 않을 때 세우려 놓을 수 있는 부품입니다.
  - \*다리미를 사용하지 않을 때 제공된 도감을 사용하십시오.
- 전원 코드와 스팀 호스에 손상 부위가 있는지 정기적으로 확인하십시오.
- 플러그를 벽면 콘센트에 꽂기 전에 전원 코드를 완전히 푸십시오.
- 물탱크가 비어 있을 때는 제품을 사용하지 마십시오.
- 향수, 회전식 건조기의 물, 식초, 풀, 석회질 제거제, 다리미질 보조제, 이물질 제거용 화학 약품이나 기타 화학 약품을 추가하지 마십시오. 물이 새거나 갈색 얼룩이 생거나 제품이 손상될 수 있습니다.
- 제품이 식기 전에는 보관하면 안 됩니다.
- 제품이 분리형 받침대(일부 모델)와 함께 제공되는 경우 사용하는 동안 받침대를 테이블 또는 의자 위에 놓지 말고 바닥에 두십시오. 호스가 U자 형태로 구부러지면 호스 안쪽에 스팀이 응결되어 고이게 됩니다. 이로 인해 다리미 헤드에서 스팀이 고르게 분사되지 않거나 물방울이 떨어질 수 있습니다.

- 다리미는 다리미판에 절대 두지 말고 항상 도킹에 놓으십시오. 분리형 받침대 부품(일부 모델 한정)을 다리미판에 절대 두지 마십시오(그림 2).
- 다리미 도킹과 열판은 매우 뜨거워질 수 있으며 만질 경우 화상의 위험이 있습니다. 제품을 옮기는 경우 도킹을 만지지 마십시오.
- 주입 및 세척 중에는 제품의 전원을 뽑으십시오.
- 다리미를 마친 후에는, 제품을 치우고, 물탱크를 채우거나 비우고, 청소 또는 헹굼 기능을 수행하거나, 제품을 잠시 두었다가 다리미를 다시 도킹에 놓은 다음, 제품 전원을 끄고 벽면 콘센트에서 전원 플러그를 뽑으십시오.

### EMF(전자기장)

이 제품은 EMF(전자기장) 노출과 관련된 해당 표준 및 규정을 준수합니다.

### 재활용

- 수명이 다 된 제품은 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 마시고 지정된 재활용품 수거 장소에 버리십시오. 이런 방법으로 환경 보호에 동참하실 수 있습니다.
- 해당 국가의 전기/전자 제품 분리 수거 규칙에 따라 버리십시오. 올바른 제품 폐기를 통해 환경 및 인류의 건강을 유해한 영향으로부터 보호할 수 있습니다.

### 품질 보증 및 지원

Versuni는 제품 구매 후 2년간 보증을 제공합니다. 제품의 결함이 올바르지 못한 사용 또는 잘못된 유지 관리로 인한 것인 경우 보증은 무효합니다. 당사의 보증은 소비자로서 법에 따른 귀하의 권리에 영향을 미치지 않습니다. 자세한 내용을 확인하거나 보증을 청구하려면 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)를 방문하세요.

**제조번호 부여기준** : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. (1) **4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 (2) **5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다. 예)06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 (3) **6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예)061125 → 2006년 11월 25일 생산 (4) **9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예)507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 (5) **기타제조번호**에 대한 문의사항은 1661-0083 으로 연락바랍니다.

## Bahasa Melayu

### Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda dan selamat menggunakan Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Penting

Baca risalah maklumat penting yang berasingan dan manual pengguna sebelum menggunakan perkakas ini. Simpan kedua-dua dokumen untuk rujukan masa hadapan.

Perkakas ini direka bentuk untuk penggunaan di rumah sahaja. Pengeluar tidak akan bertanggungjawab atas apa jua masalah dan jaminan tidak akan terpakai jika perkakas digunakan secara komersial, terdapat penggunaan tidak sesuai atau kegagalan mematuhi arahan.

### Bahaya

- Jangan sekali-kali merendam perkakas di dalam air atau sebarang cecair lain, ataupun membilasnya di bawah paip.

### Amaran

- Periksa sama ada voltan yang ditandakan di atas plat jenis sepadan dengan voltan sesalur kuasa setempat sebelum anda menyambungkan perkakas.
- Palam perlu dipasang pada salur keluar kuasa dengan ciri teknikal yang sama dengan palam sahaja.
- Jangan gunakan perkakas jika palam, kord sesalur kuasa, hos bekalan stim atau perkakas itu sendiri menunjukkan kerosakan yang nyata, atau jika perkakas telah terjatuh atau bocor.
- Jika kord sesalur atau hos bekalan stim rosak, item tersebut mestilah digantikan oleh Philips, pusat servis yang dibenarkan oleh Philips atau pihak berkelayakan yang serupa untuk mengelakkan bahaya.
- Perkakas tidak boleh dibiarkan tanpa dijaga semasa disambungkan pada sesalur kuasa.
- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun ke atas dan orang yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental atau kekurangan pengalaman dan pengetahuan jika mereka diberikan pengawasan dan arahan berkaitan penggunaan perkakas secara selamat dan memahami bahaya yang mungkin berlaku.
- Kanak-kanak tidak seharusnya bermain dengan perkakas ini.
- Pembersihan dan penyelenggaraan tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.

- Simpan perkakas dan kord jauh dari jangkauan kanak-kanak yang berumur di bawah 8 tahun apabila perkakas dihidupkan atau sedang disejukkan.
- Kanak-kanak hanya dibenarkan untuk membersihkan perkakas atau melakukan penyahkerakan atau prosedur Pembersihan Kerak (jika ciri tersedia) dalam pengawasan.
- Jangan biarkan kord sesalur kuasa dan hos bekalan stim bersentuhan dengan plat tapak seterika yang panas.
- Rujuk nota yang berikut jika ciri penyahkerakan atau Pembersihan Kerak tersedia:
  - Jangan tinggalkan perkakas tanpa dijaga sewaktu proses Pembersihan Kerak.
  - Lakukan proses Pembersihan Kerak dengan bekas Pembersihan Kerak dan jangan ganggu proses tersebut.
- Perkakas akan mengeluarkan wap yang boleh menyebabkan kelecuman. Kendalikan peranti anda dengan berhati-hati. Jangan sekali-kali arahkan stim kepada orang atau haiwan.
- Stim mungkin merosakkan atau menyebabkan perubahan warna pada kemasan dinding, pintu tertentu atau perabot.
- Hati-hati sewaktu menggunakan perkakas kerana terdapat stim yang keluar.
- Jangan gunakan tangan anda sebagai permukaan sokongan semasa anda menstim pakaian. Tarik sisi pakaian untuk menegangkannya.
- Jika perkakas mengandungi salur keluar udara panas, bahagian tersebut mungkin menjadi sangat panas dan mengakibatkan kelecuman apabila disentuh.
- Air di dalam tangki air hanya dimaksudkan untuk digunakan di dalam perkakas, bukan untuk minum atau penyediaan makanan atau minuman.

#### **AWAS: Permukaan panas (Raj. 1)**

- Permukaan boleh menjadi panas semasa penggunaan (untuk seterika dengan simbol panas ditandakan pada perkakas tersebut).

#### **Awas**

- Perkakas ini dimaksudkan untuk penggunaan di rumah sahaja.
- Sambungkan perkakas hanya kepada soket dinding yang dibumikan.
- Perkakas mestilah digunakan dan diletakkan pada permukaan rata, stabil dan tahan panas. Apabila anda meletakkan seterika pada tumit atau dirian, pastikan permukaan itu stabil. Dirian ialah tumit seterika atau bahagian seterika yang diletakkan apabila tidak digunakan.
- \*Gunakan dok yang disediakan apabila seterika tidak digunakan.
- Periksa sesalur kuasa dan hos bekalan dengan kerap untuk mencari apa-apa kerosakan
- Buka lilitan kord sesalur kuasa sepenuhnya sebelum anda masukkan palam ke dalam soket dinding.
- Jangan gunakan perkakas apabila tangki air kosong.
- Jangan gunakan air berwangian, air dari mesin pengering pakaian, cuka, kanji, agen penyahkerakan, bahan bantu penyerikan, air yang dinyahkerak secara kimia atau bahan kimia lain, kerana ini boleh menyebabkan air bocor, kesan kotoran perang atau kerosakan pada perkakas anda.
- Perkakas tidak boleh disimpan sebelum disejukkan.
- Jika produk disertakan dengan tapak boleh tanggal (model terpilih), jangan letakkan tapak di atas meja atau kerusi tetapi letak tapak di atas lantai semasa tempoh penggunaan. Jika hos membentuk bentuk-U, stim akan memeluwap dalam hos. Ini akan menyebabkan stim atau titisan air yang tidak sekata keluar daripada kepala seterika.
- Jangan sekali-kali letakkan seterika di atas papan seterika, gunakan dok sahaja. Begitu juga, jangan sekali-kali letakkan unit tapak boleh tanggal (model tertentu sahaja) di atas papan seterika (Raj. 2).
- Dok seterika dan plat tapak seterika boleh menjadi amat panas dan menyebabkan kelecuman jika tersentuh. Jika anda mahu mengalihkan perkakas, jangan sentuh dok.
- Cabut palam perkakas sewaktu diisi dan dibersihkan.
- Setelah anda selesai menyeterika, membersihkan perkakas, mengisi atau mengosongkan tangki air, membersihkan dan membilas atau meninggalkan perkakas walaupun untuk seketika sahaja, letakkan semula seterika pada dok, matikan perkakas dan cabut palam daripada soket dinding.

#### **Medan elektromagnet (EMF)**

Perkakas ini mematuhi piawaian dan peraturan berkaitan dengan pendedahan kepada medan elektromagnet.

#### **— Mengitar semula —**

- Jangan buang produk dengan sampah rumah biasa di akhir hayatnya. Sebaliknya, bawa perkakas ke pusat pungutan rasmi atau kitar semula. Dengan melakukan ini, anda membantu memelihara alam sekitar.
- Ikut peraturan negara anda untuk pengumpulan berasingan produk elektrik dan elektronik. Cara membuang yang betul akan membantu mencegah akibat negatif terhadap alam sekitar dan kesihatan manusia.

#### **— Jaminan dan sokongan —**

Versuni menawarkan jaminan dua tahun selepas pembelian produk ini. Jaminan ini tidak sah jika terdapat kerosakan yang disebabkan oleh penggunaan salah atau penyelenggaraan yang tidak dilakukan dengan baik. Jaminan kami tidak menjejaskan hak anda menurut undang-undang sebagai pengguna. Untuk maklumat lanjut atau menggunakan jaminan, sila lawati laman web kami [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Tiếng Việt

### — Giới thiệu

Chúc mừng đơn đặt hàng của bạn và chào mừng bạn đến với Philips! Để được hưởng lợi ích đầy đủ từ hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### — Quan trọng

Hãy đọc kỹ tài liệu thông tin quan trọng riêng và tài liệu hướng dẫn sử dụng trước khi sử dụng thiết bị. Hãy cất giữ để tiện tham khảo sau này.

Thiết bị này đã được thiết kế để chỉ sử dụng trong nhà. Đối với bất kỳ hành vi sử dụng thương mại, không thích hợp nào hoặc không tuân thủ các hướng dẫn, nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm và bảo hành sẽ không được áp dụng.

#### Nguy hiểm

- Không nhúng thiết bị vào nước hay bất kỳ chất lỏng nào, hoặc rửa dưới vòi nước.

#### Cảnh báo

- Trước khi cắm điện, kiểm tra xem điện áp ghi trên bảng thông số có tương ứng với điện áp nguồn hay không.
- Chỉ được cắm phích điện vào ổ cắm có cùng đặc tính kỹ thuật như phích cắm.
- Không sử dụng thiết bị nếu phích cắm, dây điện, ống cấp hơi nước hoặc chính bản thân thiết bị có biểu hiện hư hỏng rõ ràng, hoặc nếu thiết bị đã bị rơi hoặc rò rỉ.
- Nếu dây điện hoặc ống cấp hơi nước bị hư hỏng, bạn nên thay dây điện hoặc ống cấp hơi nước tại trung tâm bảo hành của Philips, các trung tâm dịch vụ do Philips ủy quyền hoặc những nơi có khả năng và trình độ tương đương để tránh gây nguy hiểm.
- Phải luôn giám sát thiết bị nếu đang được kết nối với nguồn điện.
- Trẻ em từ 8 tuổi trở lên và những người bị suy giảm năng lực về thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hoặc thiếu kiến thức và kinh nghiệm có thể sử dụng thiết bị này nếu họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị theo cách an toàn và hiểu được các mối nguy hiểm liên quan.
- Không để trẻ em chơi đùa với thiết bị.
- Không để trẻ em thực hiện việc vệ sinh hoặc bảo dưỡng thiết bị trừ khi chúng được giám sát.
- Để thiết bị và dây điện nguồn ngoài tầm với của trẻ em dưới 8 tuổi khi thiết bị đang bật hoặc đang nguội xuống.
- Trẻ em chỉ được phép làm sạch thiết bị và thực hiện quá trình tẩy sạch cặn bám hoặc Calc-Clean (nếu có tính năng này) khi có sự giám sát.
- Không để dây điện nguồn và ống cấp hơi nước tiếp xúc với mặt để bàn ủi khi còn nóng.
- Tham khảo ghi chú bên dưới nếu có sẵn tính năng tẩy sạch cặn bám hoặc Calc-Clean:
  - Không để thiết bị thực hiện quá trình Calc-Clean mà không có sự theo dõi.
  - Luôn thực hiện quá trình Calc-Clean với ngăn chứa Calc-Clean và không được làm gián đoạn quá trình này.
- Thiết bị của bạn bốc ra hơi nước có thể gây bỏng. Cẩn thận khi cầm thiết bị. Không được hướng dòng hơi nước về phía người khác hoặc động vật.
- Hơi phun có thể gây hư hỏng hoặc làm phai màu một số bề mặt tường, cửa hoặc đồ đạc nhất định.
- Cần cẩn trọng khi sử dụng thiết bị do có hơi phun thoát ra.
- Không dùng tay trần của bạn làm bề mặt đỡ khi ủi hơi. Kéo căng vải ở góc.
- Nếu thiết bị có lỗ thoát hơi nóng, lỗ này có thể rất nóng và gây ra bỏng khi chạm vào.
- Nước trong ngăn chứa nước chỉ được dùng để sử dụng trong thiết bị, không được dùng để uống hoặc chuẩn bị thức ăn hoặc đồ uống.

#### CHÚ Ý: Bề mặt nóng (Hình 1)

- Bề mặt có khả năng bị nóng khi sử dụng (với bàn ủi có ký hiệu nóng trên thiết bị).

#### Chú ý

- Thiết bị này được thiết kế chỉ để dùng trong gia đình.
- Chỉ nối thiết bị vào ổ cắm điện có dây tiếp đất.
- Thiết bị phải được sử dụng và đặt trên bề mặt bằng phẳng, chắc chắn và chịu được nhiệt. Khi đặt bàn ủi dựng đứng hoặc đặt trên giá đỡ bàn ủi, đảm bảo bề mặt mà bạn đặt bàn ủi lên đó phải chắc chắn. Chân đế là đế tựa của bàn ủi hoặc là bộ phận mà bạn đặt bàn ủi lên đó khi ngậm ủi.

\*Sử dụng (các) đế cắm được cung cấp khi bàn ủi ở trạng thái nghỉ.

- Kiểm tra dây điện và ống cấp thường xuyên xem có bị hư hỏng gì không
- Kéo hoàn toàn dây điện ra trước khi cắm phích cắm vào ổ điện.
- Không sử dụng thiết bị khi ngăn chứa nước hết nước.
- Không thêm nước hoa, nước từ máy sấy áo, giấm, hồ vải, chất làm sạch cặn, chất phụ trợ ủi, nước đã được tẩy sạch bằng hóa chất hoặc các hóa chất khác, do các chất này có thể gây tình trạng rỉ nước, ổ vàng hoặc làm hỏng thiết bị của bạn.
- Chỉ cất giữ thiết bị khi thiết bị đã nguội.



- Nếu sản phẩm đi kèm với đế cắm có thể tháo rời (một số mẫu máy đã chọn), không được đặt đế cắm lên trên bàn hoặc ghế mà hãy giữ đế cắm nằm trên sàn trong suốt thời gian sử dụng. Khi ống cấp gấp thành hình chữ U, hơi phun sẽ ngưng tụ trong ống. Việc này khiến hơi phun không đều hoặc có nước nhỏ giọt từ đầu bàn ủi.
- Tuyệt đối không đặt bàn ủi trên ván ủi, luôn sử dụng (các) đế cắm. Tương tự, tuyệt đối không đặt bộ đế rời (chỉ dành cho các kiểu máy đã chọn) lên ván ủi (Hình 2).
- Để bàn ủi và mặt đế của bàn ủi có thể trở nên cực nóng và có thể gây bỏng nếu chạm vào. Nếu bạn muốn di chuyển thiết bị, không được chạm vào đế cắm.
- Rút phích cắm điện của thiết bị trong khi ngâm nước và lau chùi.
- Đặt bàn ủi trở lại đế cắm, tắt thiết bị và rút phích cắm điện ra khỏi ổ cắm điện sau khi ủi xong, khi lau chùi thiết bị, khi ngâm nước hoặc đổ hết nước trong ngăn chứa nước, khi tẩy cặn và rửa sạch hoặc khi chỉ rời khỏi bàn ủi trong chốc lát.

### Điện từ trường (EMF)

Thiết bị này tuân thủ các tiêu chuẩn và quy định hiện hành liên quan đến mức phơi nhiễm điện từ trường.

#### — Tái chế

- Không vứt sản phẩm cùng chung với rác thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng nó, mà hãy đem sản phẩm đến điểm thu gom chính thức để tái chế. Làm như vậy sẽ giúp bảo vệ môi trường.
- Làm theo các quy định tại quốc gia của bạn đối với việc thu gom riêng các sản phẩm điện và điện tử. Việc vứt bỏ đúng cách sẽ giúp phòng tránh các hậu quả xấu cho môi trường và sức khỏe con người.

#### — Bảo hành và hỗ trợ

Versuni cung cấp bảo hành hai năm sau khi mua sản phẩm này. Bảo hành này không có giá trị nếu lỗi do sử dụng không đúng cách hoặc do bảo trì kém. Bảo hành của chúng tôi không ảnh hưởng đến quyền của bạn theo luật với tư cách là người tiêu dùng. Để biết thêm thông tin hoặc yêu cầu bảo hành, vui lòng truy cập trang web của chúng tôi [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 简体中文

### — 产品简介

欢迎购买并使用飞利浦产品！为了您能充分享受飞利浦提供的支持，请在 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) 网站上注册您的产品。

### — 重要信息

使用本产品前，请仔细阅读随附的重要信息单页和本用户手册。妥善保管两个文档，以供日后参考。

该产品仅供家用。对于任何商用、不当使用或不遵照说明使用产品的情况，制造商均不承担任何责任且不提供保修服务。

## 危险

- 不要将本产品浸入水或其它液体中，也不要在水龙头下冲洗。

## 警告

- 连接产品电源前，请检查产品所标示的电压与当地电源电压是否一致。
- 必须将插头插入技术特性与插头相同的电源插座中。
- 如果插头、电源线、蒸汽输送管或产品本身已经明显损坏，或产品曾坠落或出现渗漏，请勿再使用产品。
- 如果电源线或蒸汽输送管损坏，为了避免危险，必须由飞利浦、飞利浦授权的服务中心或类似的专职人员来更换。
- 当产品连接到电源时，请勿将其置于无人看管的状态。
- 本产品适合由 8 岁或以上年龄的儿童以及肢体不健全、感觉或精神上有所障碍或缺乏相关经验和知识的人士使用，但前提是有人对他们

使用本产品进行监督或指导，以确保他们安全使用，并且让他们明白相关的危害。

- 不得让儿童玩耍本产品。
- 不要让儿童在无人监督的情况下进行清洁和保养。
- 产品已开启或者正在冷却时，应将产品及其线缆置于 8 周岁以下儿童触及不到的地方。
- 儿童只有在监督下方可清洁本设备以及执行除垢或自动除垢程序（如功能可用）。
- 请勿让电源线和蒸汽输送管触及熨斗的高温底板。
- 如除垢或自动除垢功能可用，请参阅下方的注释：
  - 切勿在产品无人看管的情况下进行除垢。
  - 始终用除垢容器执行除垢过程，期间不要中断。
- 产品会释放蒸汽，可能会造成烫伤。小心地使用该设备。切勿让蒸汽喷向人或动物。
- 蒸汽可能损坏或导致某些墙体、门或家具褪色。
- 使用本产品时应当心蒸汽喷射。
- 熨烫时请不要用手作为支撑面。拉紧衣物的侧边以将其展开。
- 如果产品有热出风口，它会变得很烫，如果触碰可能会被烫伤。
- 水箱中的水仅用于支持产品的运行，不能用于饮用或制备食物或饮料。

### **注意：表面很烫（图1）**

- 表面在使用中容易变得很烫（适用于产品上标有“烫”符号的电熨斗）。

### **警告**

- 本产品仅限于家用。
- 产品只能使用带接地线的插座。
- 必须在平整、稳固且隔热的表面上放置和使用产品。当您将熨斗竖放或放在熨斗座上时，确保将其放在稳固的表面。熨斗座是指熨斗的后部或熨斗在不工作时所放置的地方。
  - \* 熨斗处于不工作状态时，请使用提供的基座。
- 定期检查电源线和蒸汽输送管是否损坏。
- 将产品插入电源插座之前，请将电源线完全解开。
- 水箱为空时，请勿使用产品。

- 切勿使用香水、转筒式干燥机中的水、醋、淀粉、除垢剂、熨衣剂、化学除垢水或其他化学品，因为它们可能会导致漏水、留下褐色污垢或损坏产品。
- 必须等产品冷却后，方可进行存放。
- 如果本熨斗带有可拆卸底座（选定型号），使用期间请勿将底座放在桌子或椅子上，而应放在地板上。如果蒸汽输送管处于 U 形状状态，则蒸汽会在输送管内冷凝。这样会导致蒸汽输出不连贯或熨斗喷头中滴出水滴。
- 切勿将熨斗置于熨衣板上，请务必使用基座。同样，切勿将可拆卸基座（仅限特定型号）置于熨衣板上（图2）。
- 熨斗基座和熨斗底板可能会变得很烫，如果触及，可能导致烫伤。如果您想要移动熨斗，请勿触碰基座。
- 注水和清洁时，请先拔下电源插头。
- 当您结束熨烫后，如果想清洗本产品，注满或倒空水箱后进行清洁和冲洗；如短时间离开设备，需将熨斗放回基座上，关闭设备并将电源插头从墙上的插座中拔出。

### **电磁场 (EMF)**

本产品符合有关电磁场暴露的适用标准和法规。

### **回收**

- 弃置产品时，请不要将它与一般生活垃圾一同丢弃，应将其交给官方指定的回收中心。这样做有利于环保。
- 请遵循您所在国家/地区的电器及电子产品分类回收规定。正确弃置本产品有助于避免对环境和人类健康造成负面影响。

### **保修和支持**

购买本产品后，Versuni 提供两年保修服务。如果故障是由于使用不当或维护不当造成的，则不予保修。我们的保修服务不会影响您行使消费者合法权利。如想获取更多信息或申请保修，请访问我们的网站 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)。

### **保修及服务：**

此产品是一件设计精良，高品质的家用电器，在正常使用及保养下能发挥其优越性能。在购买日期起两年内，在您完全依照“产品使用手册”与“技术规格表”的指导使用产品时，若发生因制造工艺或元器件的损坏，范颂尼（中国）投资有限公司在中国的维修服务中心将为持有购物凭证的用户提供免费门市维修服务，视情况更换零件或整个产品。

无论在保期中或保期后只要本公司正式行销的产品在任何国家皆可获得维修服务。若本公司在当地无行销此产品，我们同样提供维修服务，但可能因未储备所需零件，维修时间可能较长，敬请谅解。请联络当地范颂尼（中国）投资有限公司经销商，或售后服务部门。

若您需洽询相关资讯，或遇困难事项时，请联络当地范颂尼（中国）投资有限公司维修服务中心，或向本公司服务热线咨询。

中国顾客服务热线：  
4008 203 160（用户需承担本地通话费）

网址：[www.philips.com.cn](http://www.philips.com.cn)

#### 保修条例：

- 在购买日期起二年内，凡经本公司特约维修站人员确认为正常使用情况，因制造工艺或元器件造成的损坏，您都将获得免费保修服务。
- 此免费服务不包括在购买时标明为瑕疵的产品，以及属于消耗零件（吸尘机尘袋与滤网；洗地机滚刷、滤网、地刷刮条及清洁刷；空气净化器和加湿器滤网，滤芯，咖啡壶过滤网，咖啡机滤水芯等），易磨损零件（食品加工机杯/刀具，外壳等），玻璃制品（咖啡壶、咖啡杯等），辅助装置运输费及维修人员上门服务费。
- 用户请保留此联。
- 此证若经涂改即作废。
- 此证须连同发票正本使用方为有效。
- 以下情况将不能获得免费服务：
  1. 未按照“产品使用手册”与“技术规格表”的指导使用，因使用不当引起的人为损坏，例如接入不匹配的电源、使用未经授权及配件、耗材及维修零件，不正确的安装，保养不周导致被水垢阻塞，以及“产品使用手册”与“技术规格表”中其他使用限制。
  2. 一般家庭以外使用，（如工业、商业）使用而造成的损坏。
  3. 正常使用引起的产品老化、磨损等，但不影响产品的正常使用。
  4. 因运输及其他意外而造成的损坏。
  5. 非经本公司授权，私自进行改装或维修产品而造成的故障。
  6. 其他因不可抗力，（如自然灾害、电压异常等）造成的损坏。
  7. 若有任何其他保修限制，您可在产品使用手册中找到。
- 保修证作为在规定期限及条件之内进行免费维修的保证，并不限制消费者的法定权利。
- 范颂尼（中国）投资有限公司提供 2 年全球联保服务，在产品由范颂尼（中国）投资有限公司正式销售的所有国家中，都提供保修和保修期满的维修服务。要求保修时，您需提供发票正本，且请求保修的日期还在保修期限之内。

#### 服务须知

需要此产品的售后服务，拨打服务热线：4008 203 160 在维修服务过程中有任何意见，欢迎致函范颂尼（中国）投资有限公司解决疑难。

范颂尼（中国）投资有限公司  
上海市静安区灵石路 728 弄 20 号 201 室

## 繁體中文

### 簡介

感謝您購買本產品。歡迎來到飛利浦的世界！請至 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) 註冊您的產品，以獲得飛利浦提供的完整支援。

### 重要事項

使用本產品前，請先詳閱個別的重要資訊手冊和使用手冊。請妥善保存這些文件，以供日後參考。本產品設計僅供家用。對於任何商業用途、不當使用或未能遵循指示操作等行為，製造商概不負責，且不適用保固。

## 危險

- 請勿讓產品浸入水或其他液體中，也不要在水龍頭下沖洗。

## 警告

- 連接產品之前，請先檢查標籤上所標示的電壓是否與當地的電源系統電壓一致。
- 插頭必須插入採用相同技術規格的電源插座。
- 插頭、電源線、蒸氣膠管或產品本身受損時，或是產品曾摔落或漏電時，請勿使用。
- 如果電源線或蒸氣膠管損壞，必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
- 產品連接供應電源時，必須有人看顧。
- 本產品可供 8 歲以上孩童及身體、知覺或精神能力障礙者或經驗與知識缺乏者使用，但需向他們提供安全使用產品相關的監督或指示說明，且他們必須瞭解可能發生的危險。
- 請勿讓孩童把玩產品。
- 若無人在旁監督，不得讓孩童清潔與維護產品。
- 當產品的電源開啟或正在冷卻時，請將產品和其電源線放在 8 歲以下兒童無法取得之處。
- 兒童僅能在旁人監督之下清潔產品或進行除垢及/或除鈣程序 (如有該功能)。
- 請勿讓電源線和蒸氣膠管接觸到熨斗的高溫底座。
- 如有除垢或除鈣功能，請參閱下方備註：
  - 產品除鈣期間，不可無人看管。
  - 執行除鈣程序時請務必使用除鈣盒，且請勿中斷除鈣程序。
- 產品發出的蒸氣可能會造成燙傷。請小心持握裝置。切勿將蒸氣直接朝人或動物。
- 蒸氣可能會對某些牆壁、門板塗裝或家具造成損傷或褪色。
- 產品使用時會釋放蒸氣，因此請特別小心。
- 進行蒸氣熨燙時，請勿直接以未受保護的手作為支撐平面。拉扯衣物兩側，讓它展開攤平。
- 如產品有熱風出口，可能會變得很燙，碰到或有燙傷之虞。
- 水箱內的水僅供本產品使用，不可用於飲用或料理食物或飲品。
- 若電熨斗掉落出現明顯毀損或漏水現象時，則不使用。

### 注意：高溫表面 (圖1)

- 產品表面溫度於使用期間可能會升高 (標有熱符號的熨斗產品)。

## 注意

- 本產品僅供家用。
- 僅可將產品連接到有接地的電源插座。
- 必須在穩定且耐熱的平面上使用及放置產品。以直立方式擺放熨斗或把熨斗置於底座上時，務必確定放置在平穩的表面上。底座指的是熨斗的跟部，或不使用熨斗時用以放置的部分。
- \*請在放置熨斗時使用隨附的底座。
- 定期檢查電源線與膠管，看看是否有受損
- 將電源插頭插入電源插座之前，先將電源線完全拉出。
- 水箱沒水時請勿使用本產品。
- 請勿添加香水、滾筒式烘乾機的水、醋、燙衣漿、除垢劑、熨燙添加劑、經化學除垢的水或其他化學物質，否則可能造成水噴濺溢漏、產生棕色汗漬或損壞產品。
- 產品必須完全冷卻之後再行收納。
- 如果產品隨附可拆式機座 (特定機型)，請勿在使用期間將機座放在桌面或椅子上，請將其放在地板上。如果膠管彎曲成 U 型，會導致蒸氣凝結水滴停留在膠管中。這會造成蒸氣量不規律或熨斗噴頭滴水的情況。
- 絕對不要直接將熨斗放在熨燙板上，請務必使用底座。同樣地，絕對不要將可拆式機座裝置 (僅特定機型) 放在熨燙板上 (圖2)。
- 熨斗底座和底座會變得極燙，如果碰到可能會燙傷。如要移動產品，請勿碰觸底座。
- 加水及清潔時，請拔除產品插頭。
- 當您熨燙完畢、清潔產品、水箱裝水或倒水、進行清潔和沖洗，或者即使是短暫離開產品時，都請將熨斗放回底座、關閉產品電源，並從插座拔下電源插頭。

## 電磁場 (EMF)

本產品符合電磁場暴露的相關適用標準和法規。

## 回收

- 產品使用壽命結束時，請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品送至政府指定的回收點進行回收。此舉能為環保盡一份心力。
- 請遵循您所在國家/地區對電氣與電子產品分類收集的規定。正確處理廢棄產品有助於避免對環境和人類健康帶來負面影響。

## 保固與支援

Versuni 為本產品提供售後兩年保固。若因使用不當或保養不周而導致瑕疵，此保固隨即失效。我們的保固不會影響您作為消費者的法律權利。如需更多資訊或欲使用保固，請造訪我們的網站 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)。

## ภาษาไทย

### —ข้อมูลเบื้องต้น

ขอแสดงความยินดีที่คุณเลือกซื้อผลิตภัณฑ์ของเรา และยินดีต้อนรับสู่ Philips เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

### —ข้อสำคัญ

อ่านข้อมูลที่สำคัญในแผ่นพับที่แยกต่างหาก และคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนใช้งานเตารีด เก็บเอกสารทั้งสองฉบับไว้อ้างอิงต่อไป

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ออกแบบมาเพื่อการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น ผู้ผลิตจะไม่ยอมรับความรับผิดชอบใดๆ และไม่สามารถบังคับใช้การรับประกันได้หากมีการใช้งานในเชิงพาณิชย์ใดๆ หรือการใช้งานที่ไม่เหมาะสมหรือความล้มเหลวในการปฏิบัติตามคำแนะนำ

### อันตราย

- ห้ามจุ่มตัวเครื่องลงในน้ำหรือของเหลวใดๆ หรือเปิดน้ำก๊อกไหลผ่านตัวเครื่อง

### คำเตือน

- ก่อนใช้งานโปรดตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าที่ระบุบนผลิตภัณฑ์ว่าตรงกับแรงดันไฟฟ้าที่ใช้ภายในบ้านหรือไม่
- ปลั๊กไฟต้องเสียบกับเต้ารับที่มีคุณลักษณะทางเทคนิคเหมือนเดิมกับปลั๊กไฟเท่านั้น
- ห้ามใช้งานเครื่องหากพบว่าปลั๊กไฟ สายไฟ ท่อส่งน้ำหรือตัวเครื่องเกิดชำรุดเสียหาย มีรอยร้าวหรือเครื่องตกกระแทก
- ในกรณีที่สายไฟหรือสายไอน้ำเกิดชำรุดเสียหาย ให้ดำเนินการเปลี่ยนชิ้นส่วนดังกล่าวที่ Philips หรือศูนย์บริการที่ได้รับการแต่งตั้ง หรือบุคคลที่ได้รับการแต่งตั้งโดย Philips เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
- ห้ามปล่อยเครื่องทิ้งไว้โดยไม่มีการดูแล หากเสียบปลั๊กไฟอยู่
- เด็กอายุ 8 ปีหรือมากกว่า และผู้ที่มีสภาพร่างกายไม่สมบูรณ์หรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจสามารถใช้งานเครื่องนี้ได้ โดยต้องอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานที่ปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้องในการใช้งาน
- ห้ามเด็กเล่นเครื่อง
- ห้ามไม่ให้เด็กทำความสะอาดและดูแลรักษาเครื่องโดยปราศจากการควบคุมดูแล
- เก็บเครื่องและสายไฟให้พ้นมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี เมื่อเปิดสวิตช์เครื่องหรือเมื่อเครื่องกำลังเย็นลง
- อนุญาตให้เด็กทำความสะอาดตัวเครื่องและดำเนินการขจัดคราบหรือดำเนินการ Calc-Clean (หากมีคุณสมบัติ) โดยมีผู้ดูแลอยู่ใกล้ชิดเท่านั้น
- อย่าให้สายไฟและสายไอน้ำสัมผัสโดนแผ่นความร้อนของเตารีด
- ดูหมายเหตุด้านล่างหากมีคุณสมบัติขจัดตะกรันหรือ Calc-Clean :
  - อย่าปล่อยเครื่องไว้โดยไม่มีการดูแลขณะทำขั้นตอนขจัดคราบตะกรัน
  - ดำเนินขั้นตอน Calc-Clean ด้วยที่ใส่คราบตะกรันเสมอและไม่เข้าไปรบกวนกระบวนการทำงาน

- เครื่องของคุณปล่อยไอน้ำที่อาจลวกผิวหนังได้ จัดการอุปกรณ์ของคุณอย่างระมัดระวัง ห้ามหันไอน้ำเข้าหาตัวบุคคลหรือสัตว์
- ไอน้ำอาจทำให้กำแพง ประตู หรือเฟอร์นิเจอร์เกิดความเสียหายหรือทำให้สีฉดจาง
- ควรใช้ความระมัดระวังในการใช้งานอุปกรณ์ เนื่องจากมีการปล่อยไอน้ำ
- อย่าใช้มือเปล่าในการรองพื้นผิวเมื่อคุณใช้ไอน้ำ ดึงด้านข้างของเสื้อผ้าเพื่อยึดให้ตึง
- หากช่องเปิดอากาศออกของเครื่องมีความร้อน อาจทำให้ตัวเครื่องมีความร้อนสูง และอาจทำให้ผิวหนังไหม้พองได้หากสัมผัส
- น้ำในแท็งก์น้ำมีไว้สำหรับใช้ในเครื่องเท่านั้น ไม่ใช่สำหรับดื่มหรือเตรียมอาหารหรือเครื่องดื่ม

### **ข้อควรระวัง: พื้นผิวมีความร้อน (รูปที่ 1)**

- พื้นผิวอาจเกิดความร้อนระหว่างการใช้งาน (สำหรับเตารีดที่มีสัญลักษณ์ว่าร้อนบนเครื่อง)

### **ข้อควรระวัง**

- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้เหมาะสำหรับการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น
- เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้ารับที่ต่อสายดินไว้เรียบร้อยแล้วเท่านั้น
- ต้องใช้และวางเครื่องบนพื้นผิวแบนราบ มั่นคง และทนความร้อน เมื่อคุณวางเตารีด โดยตั้งขึ้นหรือวางบนแท่นวางเตารีด ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวที่คุณวางเป็นพื้นผิวที่มั่นคง แท่นวางเตารีดคือที่ตั้งของเตารีด หรือส่วนที่ใช้วางเพื่อพักเตารีด  
\*ใช้แท่นรองที่ให้มาเมื่อไม่ได้ใช้งานเตารีด
- ตรวจสอบสายไฟและสายไอน้ำอยู่เสมอว่าเกิดการชำรุดหรือไม่
- ให้คลายสายไฟออกทั้งเส้นก่อนที่จะเสียบปลั๊กเข้ากับเต้ารับ
- ห้ามใช้เครื่องเมื่อน้ำในแท็งก์หมด
- ห้ามใช้น้ำหอม น้ำจากเครื่องอบผ้า น้ำส้มสายชู แป้ง น้ำยาขัดคราบตะกรัน น้ำยา รีดผ้าเรียบ ผลิตภัณฑ์สำหรับการรีดผ้า น้ำที่ขจัดคราบตะกรันด้วยวิธีการทางเคมี หรือสารเคมีอื่นๆ เนื่องจากอาจทำให้เกิดการรั่วซึม เกิดคราบสีน้ำตาล หรือทำให้เครื่องเสียหายได้
- ห้ามเก็บเครื่องจนกว่าจะเย็นลงแล้ว
- หากผลิตภัณฑ์มาพร้อมทั้งฐานรองที่ถอดออกได้ (เฉพาะบางรุ่น) อย่าวางฐานไว้บนโต๊ะหรือเก้าอี้ ควรวางไว้บนพื้นระหว่างการใช้งาน หากท่อน้ำเป็นรูปตัว U ไอน้ำจะกักเก็บอยู่ในท่อน้ำ นี่เป็นสาเหตุทำให้เกิดไอน้ำผิดปกติ หรือมีหยดน้ำออกมาจากหัวเตารีด
- ห้ามวางเตารีดบนที่รองรีด ให้ใช้แท่นรองเสมอ ในทำนองเดียวกัน ห้ามวางชุดฐานรองแบบถอดได้ (เฉพาะบางรุ่นเท่านั้น) บนที่รองรีด (รูปที่ 2)
- แท่นรองเตารีดและแผ่นความร้อนของเตารีดอาจมีความร้อนสูงซึ่งทำให้ผิวหนังไหม้พองได้หากสัมผัสโดน หากคุณต้องการย้ายเครื่อง อย่าสัมผัสแท่นรอง
- ถอดปลั๊กเครื่องระหว่างการเติมน้ำและทำความสะอาด
- เมื่อคุณรีดผ้าเสร็จแล้ว ทำความสะอาดเครื่อง เติมน้ำหรือล้างถังเก็บน้ำ ทำความสะอาดและล้างหรือปล่อยเครื่องทิ้งไว้แม้ในระยะเวลาอันสั้น ใส่เตารีดกลับบนแท่นปิดเครื่องและถอดปลั๊กไฟออกจากเต้ารับบนผนัง

## คลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า (EMF)

เครื่องนี้สอดคล้องตามมาตรฐานและกฎข้อบังคับที่บังคับใช้เกี่ยวกับการได้รับคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า

### — การรีไซเคิล —

- เมื่อหมดอายุการใช้งานแล้ว ห้ามทิ้งผลิตภัณฑ์นี้รวมกับขยะในครัวเรือนทั่วไป แต่ควรนำไปทิ้งที่จุดรวบรวมขยะเพื่อนำไปรีไซเคิล เพื่อช่วยรักษาสิ่งแวดล้อมที่ดี
- ปฏิบัติตามกฎระเบียบของประเทศของคุณสำหรับการแยกเก็บผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ การกำจัดอย่างถูกต้องช่วยป้องกันผลเสียเนื่องทางลบที่อาจเกิดขึ้นกับสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์

### — ประกันและการสนับสนุน —

Versuni มีการรับประกันสองปีหลังจากซื้อผลิตภัณฑ์นี้ การรับประกันนี้จะไม่สามารถใช้ได้หากข้อบกพร่องนั้นเกิดจากการใช้งานไม่ถูกต้องหรือการบำรุงรักษาที่ไม่ดี การรับประกันของเราไม่มีผลต่อสิทธิ์ของคุณภายใต้กฎหมายในฐานะผู้บริโภค สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมหรือการเรียกใช้การรับประกัน โปรดไปที่เว็บไซต์ของเรา [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

## Español

### — Introducción —

Enhorabuena por su adquisición y bienvenido a Philips Para aprovechar al máximo la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### — Importante —

Lea atentamente el folleto de información importante y el manual de usuario antes de utilizar el aparato. Guarde ambos documentos para consultarlos en el futuro.

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico. El fabricante no acepta responsabilidad alguna por ningún uso de carácter comercial o uso inapropiado o que no cumpla con las instrucciones proporcionadas, y la garantía no se aplicará en dichos casos.

#### **Peligro**

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos, ni lo enjuague bajo el grifo.

#### **Advertencia**

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la placa de modelo se corresponde con el voltaje de red local.
- El enchufe debe estar conectado a una toma de corriente con las mismas características técnicas que el enchufe.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación, el tubo de distribución del vapor o el propio aparato tienen daños visibles, o si el aparato se ha caído o está goteando.
- Si el cable de alimentación o el tubo de distribución del vapor están dañados, deben ser sustituidos por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- El aparato no se debe dejar desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento a menos que lo hagan bajo supervisión.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendido o se esté enfriando.
- Solo permita a los niños limpiar el aparato y eliminar los depósitos de cal o usar la función Calc-Clean (si la función está disponible) bajo supervisión.
- No permita que el cable de alimentación ni el tubo de distribución del vapor entren en contacto con la suela caliente de la plancha.
- Consulte las notas que aparecen a continuación si está disponible la eliminación de los depósitos de cal o la función Calc-Clean:
  - No deje el aparato desatendido durante el proceso de eliminación de la cal.
  - Realice siempre el proceso Calc-Clean con el depósito Calc-Clean y no interrumpa el proceso.
- El vapor que desprende el aparato puede provocar quemaduras. Manipule el dispositivo con cuidado. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.



- El vapor puede provocar daños o decoloración en determinados muebles o acabados de paredes o puertas.
- Debe tener mucho cuidado al utilizar el aparato debido a la emisión de vapor.
- No sujete el aparato con las manos descubiertas. Tire de los lados de las prendas para estirarlas.
- Si el aparato tiene una salida de aire caliente, puede estar extremadamente caliente y provocar quemaduras al tocarla.
- El agua del depósito de agua está pensada únicamente para su uso en el aparato, no para su consumo ni para preparar alimentos o bebidas.

#### **PRECAUCIÓN: Superficie caliente (Fig. 1)**

- Es probable que las superficies se calienten durante el uso (en el caso de planchas con símbolo de calor marcado en el aparato).

#### **Precaución**

- Este aparato es solo para uso doméstico.
- Conecte el aparato sólo a un enchufe con toma de tierra.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Cuando coloque la plancha en posición vertical o sobre su base, asegúrese de que la superficie en donde la va a poner sea estable. El soporte es la base de apoyo de la plancha o la parte por la que se coloca cuando no se utiliza.  
\*Use la(s) base(s) proporcionada(s) cuando no utilice la plancha.
- Compruebe el cable de alimentación y la manguera con regularidad por si estuvieran dañados.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo a la toma de corriente.
- No utilice el aparato cuando el depósito de agua esté vacío.
- No añada agua perfumada, agua de una secadora, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado, agua tratada químicamente para eliminar la cal ni otros productos químicos, ya que esto podría provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.
- Si el producto incluye una base extraíble (solo en modelos seleccionados), no coloque la base sobre una mesa o silla. En su lugar, manténgala en el suelo mientras la utiliza. El vapor se condensa en el tubo si la disposición del tubo presenta forma de U. Esto puede provocar que el flujo de vapor sea irregular o que el cabezal de la plancha expulse gotas de agua.
- El aparato no debe guardarse hasta que se haya enfriado.
- No coloque nunca la plancha sobre la tabla, utilice siempre la(s) base(s). Del mismo modo, no coloque nunca la unidad base extraíble (solo en modelos seleccionados) sobre la tabla (Fig. 2).
- La base y la suela de la plancha pueden calentarse mucho y, si se tocan, pueden provocar quemaduras. Si desea mover el aparato, no toque el soporte.
- Desenchufe el aparato durante el llenado y la limpieza.
- Cuando haya terminado de planchar, limpie el aparato, llene o vacíe el depósito de agua, limpie y enjuague y, cuando deje de usarlo, vuelva a colocar la plancha en la base, apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente.
- El enchufe macho de conexión debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe en materia.

#### **Campos electromagnéticos (CEM)**

Este aparato cumple los estándares y normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

#### **Reciclaje**

- Al final de su vida útil, no tire el producto junto con la basura normal del hogar. Lívelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera, ayudará a conservar el medio ambiente.
- Siga la normativa de su país con respecto a la recogida de productos eléctricos y electrónicos. El correcto desecho de los productos ayuda a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

#### **Garantía y asistencia**

Versuni ofrece una garantía de dos años tras la compra de este producto. Esta garantía no es válida si un defecto se debe a un uso incorrecto o a un mantenimiento deficiente. Nuestra garantía no afecta a sus derechos bajo la ley como consumidor. Para obtener más información o invocar la garantía, visite nuestro sitio web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## **Français**

#### **Introduction**

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

#### **Important**

Veuillez lire la brochure séparée sur les informations importantes et le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez les deux documents afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation commerciale, d'utilisation non appropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant ne pourra être tenu responsable et la garantie ne s'appliquera pas.

### **Danger**

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas sous le robinet.

### **Avertissement**

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur locale.
- La fiche doit être branchée sur une prise d'alimentation ayant les mêmes caractéristiques.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation, le cordon d'arrivée de la vapeur ou l'appareil lui-même est endommagé, s'il est tombé ou s'il fuit.
- Si le cordon d'alimentation ou le cordon d'arrivée de la vapeur est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout accident.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- Les enfants sont uniquement autorisés à nettoyer l'appareil et à effectuer la procédure de détartrage ou Calc-Clean (le cas échéant) sous le contrôle d'un adulte.
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation/cordon d'arrivée de la vapeur et la semelle du fer à repasser lorsqu'elle est chaude.
- Reportez-vous aux remarques ci-dessous si la fonction de détartrage ou de détartrage est disponible :
  - Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le traitement Calc-Clean.
  - Exécutez toujours la procédure de détartrage Calc-Clean avec le réservoir Calc-Clean sans l'interrompre.
- Votre appareil produit de la vapeur qui peut provoquer des brûlures. Maniez votre appareil avec précaution. Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.
- La vapeur peut endommager ou changer la couleur de certaines finitions de mur, de porte ou de meuble.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil en raison des émissions de vapeur.
- N'utilisez pas votre main nue comme surface de support lorsque vous défroissez un vêtement. Tirez sur les côtés du vêtement pour l'étirer.
- Si l'appareil est doté d'une sortie d'air chaud, cette dernière peut devenir extrêmement chaude et provoquer des brûlures en cas de contact.
- L'eau du réservoir d'eau est uniquement destinée à être utilisée dans l'appareil ; elle ne doit pas être bue ou servir à préparer de la nourriture ou des boissons.

### **ATTENTION : surface chaude (Fig. 1)**

- Les surfaces peuvent devenir chaudes en cours d'utilisation (pour les fers à repasser marqués par le symbole « chaud »).

### **Attention**

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise murale mise à la terre.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Lorsque vous placez le fer à repasser sur son talon ou sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le placez est stable. La base correspond au talon du fer ou à la partie sur laquelle le fer est placé lorsqu'il n'est pas utilisé.
- \*Utilisez la ou les stations d'accueil fournies lorsque le fer est à l'arrêt.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et du cordon d'arrivée de la vapeur.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher sur la prise secteur.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide.
- N'ajoutez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des fuites d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.
- L'appareil ne doit pas être rangé avant d'avoir refroidi.
- Si le produit est fourni avec une base amovible (certains modèles), ne placez pas cette dernière sur une table ou une chaise, mais posez-la sur le sol pendant la durée d'utilisation. Si le cordon forme un U, la vapeur se condense dans celui-ci. Le débit de vapeur devient alors irrégulier ou des gouttes d'eau s'écoulent du fer.

- Ne placez jamais le fer sur la table à repasser. Utilisez toujours la ou les stations d'accueil. De même, ne placez jamais la base amovible (certains modèles uniquement) sur la table à repasser (Fig. 2).
- La station d'accueil et la semelle du fer à repasser peuvent devenir extrêmement chaudes et provoquer des brûlures si vous les touchez. Si vous souhaitez déplacer l'appareil, ne touchez pas la station d'accueil.
- Débranchez l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.
- Lorsque vous avez fini de repasser, pendant que vous nettoyez l'appareil, que vous remplissez ou videz le réservoir d'eau, que vous le nettoyez ou que vous le rincez, ou lorsque vous laissez le fer sans surveillance, même pendant un court instant, reposez le fer sur la station d'accueil, éteignez l'appareil, puis débranchez-le du secteur.

### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables relatives à l'exposition aux champs électromagnétiques.

### Recyclage

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères. Déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.
- Respectez les règles en vigueur dans votre pays pour la mise au rebut des produits électriques et électroniques. Une mise au rebut correcte contribue à préserver l'environnement et la santé.

### Garantie et assistance

Versuni offre une garantie de deux ans à l'achat de ce produit. Cette garantie ne s'applique pas si le défaut est dû à une utilisation incorrecte ou à un manque d'entretien. Notre garantie ne porte pas atteinte à vos droits légaux en tant que consommateur. Pour plus d'informations ou pour faire valoir la garantie, rendez-vous sur notre site Web à l'adresse [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Português do Brasil

### Introdução

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips! Para utilizar ao máximo o suporte que a Philips oferece, registre seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Importante

Leia o folheto de informações importantes separado e o manual do usuário atentamente antes de usar o aparelho. Salve ambos os documentos para consultas futuras.

Esse aparelho foi projetado somente para uso doméstico. O fabricante não se responsabilizará e a garantia não será aplicada em caso de uso comercial, inadequado ou por não seguir as instruções.

### Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho na água nem em outro líquido e não lave-o sob a pia.

### Aviso

- Antes de ligar o aparelho, verifique se a voltagem indicada é a mesma da tomada.
- O plugue deve ser conectado à uma tomada com as mesmas especificações técnicas dele.
- Não utilize o aparelho se o plugue, o cabo de energia, a mangueira de fornecimento de vapor ou o próprio aparelho apresentar danos visíveis, tiver sofrido queda ou estiver vazando.
- Se o cabo de energia ou a mangueira de fornecimento de vapor apresentar danos, a peça deverá ser substituída pela Philips, por uma das assistências técnicas autorizadas da Philips ou por técnicos igualmente qualificados a fim de evitar situações de risco.
- O aparelho tem que ser supervisionado enquanto estiver conectado ao sistema elétrico com fio.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso e seus riscos.
- Não deixe o aparelho ao alcance de crianças.
- Crianças não devem realizar limpeza ou manutenção sem a supervisão de um adulto.
- Mantenha o aparelho e seu fio fora do alcance de crianças menores de 8 anos enquanto o aparelho estiver ligado ou esfriando.
- Crianças só devem limpar o aparelho e executar a função Calc-clean ou a remoção de impurezas (se o recurso estiver disponível) sob a supervisão de um adulto.
- Não permita que o cabo de energia e a mangueira de fornecimento de vapor toquem na base quente do ferro.
- Consulte as observações abaixo a função Calc-clean ou a remoção de impurezas estiver disponível:
  - Não se distancie do aparelho durante o processo da Função Calc-Clean.
  - Sempre realize o processo da Função Calc-Clean com o recipiente dessa função e não o interrompa.
- O aparelho libera vapor, o que pode causar queimaduras. Manuseie o aparelho com cuidado. Nunca direcione o vapor para pessoas ou animais.
- O vapor pode danificar ou causar descoloração de certos acabamentos de paredes, portas ou móveis.

- Deve-se ter cuidado ao usar o aparelho devido à emissão de vapor.
- Não use a mão nua como superfície de apoio ao usar o vapor. Puxe as laterais da peça de roupa para esticá-la.
- Se o aparelho tiver uma saída de ar quente, poderá estar extremamente quente e causar queimaduras quando tocado.
- A água contida no reservatório destina-se apenas à utilização no aparelho, não é própria para consumo ou preparo de alimentos ou bebidas.

#### **CUIDADO: superfície quente (Fig. 1)**

- As superfícies tendem a esquentar durante o uso (para ferros, com o símbolo de calor marcado no aparelho).

#### **Atenção**

- Este aparelho destina-se somente a uso doméstico.
- Conecte o aparelho somente a uma tomada elétrica aterrada.
- O aparelho deve ser usado e colocado em uma superfície plana, estável e resistente ao calor. Se você colocar o ferro em posição de descanso ou no suporte, certifique-se de que a superfície na qual ele está repousando é estável. O suporte é a parte traseira do ferro ou a parte sobre a qual o ferro é colocado quando em descanso. Use os encaixes fornecidos quando o ferro não estiver em uso.
- Sempre verifique se há possíveis danos no cabo de energia e na mangueira de fornecimento.
- Desenrole completamente o cabo de energia antes de ligá-lo na tomada.
- Não use o aparelho quando o reservatório de água estiver vazio.
- Não use água perfumada, água da secadora, vinagre, goma, agentes descalcificadores, produtos para passar roupas, água quimicamente descalcificada ou outros produtos químicos, pois eles podem causar vazamentos de água, manchas escuras ou danos ao aparelho.
- O aparelho só deverá ser armazenado após ter esfriado.
- Se o produto vier com uma base removível (modelos selecionados), não coloque a base sobre a mesa ou cadeira, mas mantenha-a no chão durante o período de uso. Se a mangueira estiver dobrada, o vapor condensa nela. Isso reduz o desempenho ou gera respingo de gotículas de água do bocal do ferro.
- Nunca coloque o ferro na tábua de passar, use sempre os suportes. Da mesma forma, nunca coloque a base removível (somente modelos selecionados) na tábua de passar. (Fig. 2)
- O suporte e a base do ferro podem ficar extremamente quentes e causar queimaduras se tocados. Se deseja mover o aparelho, não toque no encaixe.
- Desligue o aparelho durante o enchimento e a limpeza.
- Depois de terminar de passar roupa, limpar o aparelho, encher ou esvaziar o reservatório de água, limpar e enxaguar o ferro ou deixá-lo parado na horizontal, mesmo que por pouco tempo, coloque-o de volta no suporte, desligue-o e remova-o da tomada.

#### **Campos eletromagnéticos (EMF)**

Este aparelho está em conformidade com os padrões e regulamentos aplicáveis relacionados à exposição a campos eletromagnéticos.

#### **Reciclagem**

- Não descarte o produto com o lixo doméstico normal ao final de sua vida útil. Leve-o a um posto de coleta oficial para que ele possa ser reciclado. Ao fazer isso, você ajuda a preservar o meio ambiente.
- Siga a regulamentação do seu país para a coleta seletiva de produtos elétricos e eletrônicos. O descarte correto ajuda a prevenir consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde humana.

#### **Garantia e suporte**

A Versuni oferece garantia de dois anos após a compra deste produto. Esta garantia não é válida se um defeito for devido ao uso incorreto ou à falta de manutenção. Nossa garantia não afeta seus direitos por lei como consumidor. Para obter mais informações ou para solicitar a garantia, visite nosso site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).



- قبل از زدن دوشاخه به پریز، به طور کامل سیم را باز کنید.
- وقتی مخزن آب خالی است از دستگاه استفاده نکنید.
- از افزودن آب معطر، آب خشک‌کن، سرکه، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمکی اتو، آب رسوب‌زایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث نشستی آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.
- تا دستگاه خنک نشده است، آن را جمع نکنید.
- اگر دستگاه همراه با یک پایه قابل جدا شدن ارائه شده است (در چند مدل)، پایه را در حین استفاده روی میز یا صندلی قرار ندهید بلکه آن را روی زمین بگذارید و استفاده کنید. اگر لوله بخار حالت لا شکل به خود بگیرد، قطرات آب در داخل لوله تشکیل می‌شود. این باعث نامنظم شدن خروجی بخار یا خارج شدن قطرات آب از سر اتو می‌شود.
- هرگز اتو را روی میز اتو نگذارید، همیشه از جایگاه(ها) استفاده کنید. همینطور، از قرار دادن پایه قابل جدا شدن (فقط در مدل‌های خاص) بر روی میز اتو خودداری کنید (شکل 2).
- جایگاه و کف اتو بسیار داغ می‌شود و دست زدن به آنها ممکن است باعث سوختگی شود. اگر می‌خواهید دستگاه را جابجا کنید، به جایگاه دست‌نزیب.
- در حین پر کردن و تمیز کردن دستگاه، دوشاخه را از پریز بکشید.
- پس از اتوکشی، تمیز کردن دستگاه، پر یا خالی کردن مخزن آب، تمیزکاری و شستشو یا رها کردن دستگاه حتی برای مدت کوتاه، اتو را سر جایش قرار دهید، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه برق را از پریز بکشید.

### میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه با قوانین و استانداردهای جاری در خصوص قرار گرفتن در معرض میدان‌های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

### بازيافت

- پس از پایان عمر محصول، آن را همراه با زباله‌های معمولی خانگی دور نیندازید بلکه این کار را طبق قوانین جمع‌آوری و بازیافت محلی خود انجام دهید. با این کار در حقیقت به حفظ محیط زیست خود کمک کرده‌اید.
- در این خصوص بر طبق قوانین کشور خود نسبت به جمع‌آوری محصولات الکتریکی و الکترونیکی اقدام نمایید. دور انداختن صحیح، از تأثیرات منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می‌کند.

### ضمانت و پشتیبانی

با خرید این محصول، Versuni یک ضمانت دو ساله در اختیار شما قرار می‌دهد. این ضمانت خرابی ناشی از استفاده نادرست یا مراقبت و نگهداری نامناسب از دستگاه را پوشش نمی‌دهد. ضمانت ما بر حقوق شما تحت قوانین مصرف‌کننده تأثیری ندارد. برای اطلاعات بیشتر یا درخواست ضمانت، از وبسایت زیر بازدید کنید [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## المجالات الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق هذا الجهاز مع المعايير والأنظمة المطبقة المتعلقة بالتعرض للحقول الكهرومغناطيسية.

### إعادة التدوير

- لا تتخلص من المنتج مع النفايات المنزلية العادية عند انتهاء فترة عمله، بل سلمه إلى مركز تجميع رسمي لإعادة تدويره. عند القيام بذلك، أنت تساهم في المحافظة على البيئة.
- اتبعي القوانين المعمدة في بلدك لجمع المنتجات الإلكترونية والكهربائية بطريقة منفصلة. يساعد التخلص من النفايات بطريقة صحيحة في منع العواقب السلبية على البيئة وصحة الأشخاص.

### الضمان والدعم

تقدم شركة Versuni ضمانًا لمدة سنتين على هذا المنتج بعد الشراء. هذا الضمان غير صالح في حال وجود عطل بسبب الاستخدام غير الصحيح أو الصيانة الرديئة. لا يؤثر هذا الضمان على الحقوق التي يمنحكها لك القانون بصفك مستهلكًا. للحصول على مزيد من المعلومات أو للإستفادة من الضمان، تفضل بزيارة موقعنا الإلكتروني [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## فارسی

### مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می گوئیم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت نام کنید.

### مهم

بروشور جداگانه اطلاعات مهم و این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از این وسیله به دقت مطالعه کنید. هر دو دفترچه را برای مراجعه بعدی نگهداری کنید. این دستگاه فقط برای استفاده خانگی ساخته شده است. سازنده در قبال هر گونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعملها، مسئولیتی نمی پذیرد و ضمانت برای آن قابل اجرا نخواهد بود.

### خطر

- هرگز دستگاه را در آب یا هر مایع دیگری قرار ندهید یا آن را زیر شیر آب نگیرید.

### هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به پرز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی پلاک شناسایی با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- دوشاخه دستگاه را فقط به پرز برقی که مشخصات فنی مورد نظر را داشته باشد بزنید.
- اگر دوشاخه، سیم برق، شلنگ تامین بخار یا خود دستگاه آسیب دیده و خراب است، یا دستگاه چکه می کند یا نشتی دارد، از آن استفاده نکنید.
- در صورتی که سیم برق یا شلنگ تامین بخار آسیب دیده است، برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.
- وقتی دوشاخه دستگاه به برق زده شده است، نباید دستگاه را بدون استفاده رها کنید.
- کودکان ۸ سال یا بالاتر و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند می توانند با نظارت بزرگترها یا آموختن استفاده ایمن از دستگاه و آگاهی از خطرات ممکن، از دستگاه استفاده کنند.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- تمیز کردن و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.
- هنگامی که وسیله روشن یا در حال خنک شدن است، وسیله و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر ۸ سال قرار دهید.
- کودکان فقط مجاز به تمیز کردن دستگاه و انجام رسوب زدایی یا تمیز کردن رسوبات (اگر این ویژگی وجود داشته باشد) با نظارت بزرگترها هستند.
- اجازه ندهید سیم برق و شلنگ تامین بخار در تماس با کف داغ اتو قرار گیرد.
- اگر ویژگی رسوب زدایی یا تمیز کردن رسوبات در دسترس است به نکات زیر توجه کنید:
  - در مدت فرایند رسوب زدایی، دستگاه را رها نکنید.
  - همیشه رسوب زدایی را با محفظه رسوب زدایی انجام دهید و عملیات را متوقف نکنید.
- از دستگاه بخار خارج می شود که ممکن است باعث سوختگی شود. با دقت از دستگاه استفاده کنید. هرگز بخار را به طرف انسان ها یا حیوانات نگیرید.
- بخار ممکن است باعث آسیب یا تغییر رنگ دیوار، درب یا لوازم منزل شود.
- به دلیل بخاری که از دستگاه خارج می شود، احتیاط لازم را بعمل آورید.
- هنگام بخارشو کردن از دست بدون دستکش به عنوان تکیه گاه استفاده نکنید. دو طرف لباس را بکشید تا صاف شود.
- دستگاه دارای خروجی هوای داغ، ممکن است بیش از حد داغ بوده و در صورتی که به آن دست بزنید باعث سوختگی شود.
- آب موجود در مخزن آب فقط برای استفاده در دستگاه بوده و برای آشامیدن یا آماده کردن غذا یا نوشیدنی مناسب نمی باشد.

### احتیاط: سطح داغ است (شکل 1)

- سطوح در حین استفاده از اتو داغ می شوند (در اتوهای دارای علامت hot)

### احتیاط

- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.
- دستگاه را فقط به پرزبری که به زمین اتصال دارد وصل کنید.
- از دستگاه در یک سطح صاف، ثابت و مقاوم در برابر حرارت استفاده کنید و قرار دهید. وقتی اتو را روی پایه یا جایگاهش قرار می دهید مطمئن شوید سطح مورد نظر ثابت باشد. پایه در واقع جایگاه یا قسمتی است که اتو در حالت استراحت روی آن قرار داده می شود.
- هنگام کنار گذاشتن اتو، از جایگاه (های) ارائه شده استفاده کنید.
- سیم برق و شلنگ تامین بخار را به طور منظم از نظر آسیب دیدگی احتمالی بررسی کنید

## العربية

### مقدمة

تهانينا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips! للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، سجّل منتجك على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### هام

اقرأ جيداً كتيب المعلومات المهمة المنفصل ودليل المستخدم قبل استخدام الجهاز. احتفظي بالمستندين للرجوع إليهما في المستقبل. تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. لن تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية ولن يطبق الضمان في حال استخدام الجهاز لأي غرض تجاري أو بطريقة غير مناسبة أو في حال عدم الالتزام بالإرشادات.

### خطر

- لا تغمر الجهاز بالمياه أو بأي سائل آخر على الإطلاق، ولا تغسله تحت الصنبور.

### تحذير

- تحقق من أن الفولتية المشار إليها على الجهاز تتوافق مع فولتية سلك الطاقة المحلية قبل توصيل الجهاز.
- يجب أن يكون القابس موصولاً بمنفذ طاقة يتمتع بمواصفات القابس التقنية نفسها فقط.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان يظهر على القابس أو سلك الطاقة الرئيسية أو خرطوم الإمداد بالبخار أو الجهاز نفسه ضرر مرئي، أو إذا تم إسقاط الجهاز أو إذا أظهر تسترًا.
- إذا كان سلك الطاقة الرئيسية أو خرطوم الإمداد بالبخار تالفاً، فيجب استبداله من قبل Philips أو مركز خدمة معتمد من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يجب عدم ترك الجهاز بدون مراقبة عندما يكون موصولاً بمصدر التزويد بالطاقة الرئيسي.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يبلغون 8 سنوات من العمر أو أكثر والأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو أولئك الذين تتقصهم الخبرة أو المعرفة، في حال تم الإرشاف عليهم أو إعطاؤهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا كانوا يفهمون المخاطر المرتبطة به.
- يمنع الأطفال من اللعب بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون الإشراف عليهم.
- يجب إبقاء الجهاز وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال دون عمر ثماني سنوات عندما يكون الجهاز قيد التشغيل أو عند تركه ليبرد.
- يمكن للأطفال تنظيف الجهاز وتنفيذ إجراء إزالة الترسبات الكلسية أو تنظيف الكلس (إذا كانت الميزة متوفرة) تحت إشراف شخص راشد فقط.
- يجب ألا يلامس سلك الطاقة الرئيسية وخرطوم الإمداد بالبخار قاعدة المكواة الساخنة.
- راجع الملاحظات أدناه إذا كانت ميزة إزالة الترسبات الكلسية أو تنظيف الكلس متوفرة:
  - يجب عدم ترك الجهاز من دون مراقبة على الإطلاق أثناء عملية تنظيف الكلس.
  - يجب إجراء عملية تنظيف الكلس باستخدام حاوية تنظيف الكلس وعدم مقاطعة العملية.
- يتستزب البخار من جهازك، مما قد يتسبب بحروق. أمسك الجهاز بعناية. لا توجهي البخار على الإطلاق نحو الأشخاص أو الحيوانات مباشرة.
- قد يلحق البخار الضرر ببعض الجدران أو زخرفات النوافذ أو الأثاث أو قد يسبب بتغير في الألوان.
- يجب توخي الحذر أثناء استخدام الجهاز بسبب انبعاث البخار.
- لا تستخدم في المجرى كسطح دمع أثناء الكلي بالبخار. شدّي طرفي قطعة الثياب لتحميها.
- إذا كان مخرج الهواء في الجهاز ساخناً، فقد يكون ساخناً جداً وقد يتسبب بحروق عند لمسها.
- إن المياه الموجودة في خزان المياه مخصصة فقط للاستخدام في الجهاز، وليست مخصصة للشرب أو لتحضير الطعام أو المشروبات.

### تنبيه: سطح ساخن (الصورة 1)

- قد تصبح الأسطح ساخنة أثناء الاستخدام (وهذه حال المكاوي التي تحمل رمز «ساخن» على الجهاز).

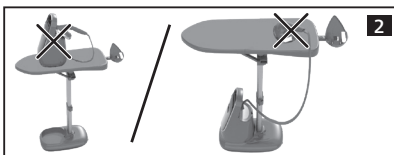
### تنبيه

- هذا الجهاز معد للاستخدام المنزلي فقط.
- قم بتوصيل الجهاز بماخذ في الحائط مؤرّض فقط.
- يجب استخدام الجهاز ووضعه على سطح مستو وثابت ومقاوم للحرارة. عند وضع المكواة على كعبها أو حاملها، تأكدي من أن السطح حيث تضعينها ثابت. الحامل هو قاعدة المكواة والجزء الذي ترتكز عليه أثناء عدم استخدامها.
- \* استخدم قاعدة (قواعد) الإرساء المتوفرة أثناء عدم استخدام المكواة.
- تحقق من سلك الطاقة الرئيسية وخرطوم التزويد بالبخار بانتظام للتأكد من عدم وجود ضرر.
- قم بفك سلك الطاقة الرئيسي بالكامل قبل توصيله بماخذ التوصيل بالحائط.
- لا تستخدم الجهاز عندما يكون خزان الماء فارغاً.
- يجب عدم إضافة المياه المعطرة أو مياه آلة تجفيف الملابس أو الخل أو النشاء أو مواد إزالة الكلس أو المواد المساعدة على الكلي أو المياه التي تمت إزالة الكلس منها كيميائياً أو غيرها من المواد الكيميائية، إذ قد تتسبب بخروج المياه من المكواة أو ظهور بقع بنية أو بالخالق الضرر بالجهاز.
- لا ينبغي تخزين الجهاز إلا بعد أن يبرد.
- إذا كان المنتج مرزوداً بقاعدة قابلة للفك (طرزات محددة)، فلا تضع القاعدة على طاولة أو كرسي، بل أبقها على الأرض طوال مدة الاستخدام.
- إذا كانت وضعية الخرطوم على شكل U، يتكفّف البخار في الفوهة. يتسبب هذا الأمر بدفق بخار غير منتظم أو يتسرب قطرات المياه من رأس المكواة.
- لا تضع المكواة على لوح الكلي على الإطلاق، واستخدم دائماً قاعدة (قواعد) الإرساء. بطريقة مماثلة، لا تضع وحدة القاعدة القابل للفك (طرزات محددة فقط) على لوح الكلي (الصورة 2).
- قد تصبح قاعدة إرساء المكواة وقاعدة المكواة ساخنتين جداً وقد تتسببان بحروق في حال لمسهما. إذا أردت نقل الجهاز، فلا تلمس قاعدة الإرساء.
- افصلي الجهاز عن مصدر الطاقة أثناء تعيّنته وتنظيفه.
- عند الانتهاء من الكلي، أو تنظيف الجهاز، أو تعبئة خزان المياه أو إفراغه، أو تنظيفه أو تشطيفه أو ترك الجهاز حتى لفترة قصيرة، ضع المكواة على قاعدة الإرساء وأوقف تشغيلها وافصل ماخذ الطاقة الرئيسية عن مقبس الحائط.





1



2



3



PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.

飞利浦及飞利浦盾徽标志是Koninklijke Philips N.V. 的注册商标且经许可使用。

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.

本产品由 Versuni Holding B.V. 负责生产及销售，且 Versuni Holding B.V. 是本产品的担保方。

2024 © Versuni Holding B.V.  
642001019722 (11/11/2024)

